

Exo

Chapter 4

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

יִשְׁמְעוּ essi-will-listen H8085	וְלֹא e-non H3808	לִּי -me	יֵאֱמִינוּ essi-will-credere H0539	לֹא- non-	וְהוֹ ed-ecco H2005	וַיֹּאמֶר e-egli-disse H0559	מֹשֶׁה Mosè H4872	וַיַּעַן e-egli-rispose	1
			יְהוָה: l'Eterno H3068	אֵלֶיךָ a-te H0413	נִרְאָה apparve H7200	לֹא- non-	וַיֹּאמְרוּ essi-will-dire H0559	כִּי per	בְּקוֹלִי a-mia-voce

Mosè rispose e disse: "Ma ecco, essi non mi crederanno e non ubbidiranno alla mia voce, perché diranno: L'Eterno non t'è apparso".

וַיֹּאמֶר e-egli-disse H0559	בְּיָדְךָ in-tua-mano H3027	(זֶה) [questo] H2088	(מַה-) [che-] H4100	[מַזֶּה] [che-è-questo] H2088	יְהוָה l'Eterno H3068	אֵלָיו a-lui H0413	וַיֹּאמֶר e-egli-disse H0559	מִטָּה: bastone H4294	2
--	---	--	---	---	---	--	--	---	---

E l'Eterno gli disse: "Che è quello che hai in mano?" Egli rispose: "Un bastone".

וַיְהִי e-esso-became H1961	אֶרְצָה suolo-ward H0776	וַיִּשְׁלִיכֵהוּ e-egli-gettò-esso H7993	אֶרְצָה suolo-ward H0776	הִשְׁלִיכֵהוּ gettare-esso H7993	וַיֹּאמֶר e-egli-disse H0559	לְנָחָשׁ a-serpente H5175	וַיִּנָּס e-egli-fuggì H5127	מִפָּנָיו: da-suo-volto H6440	מֹשֶׁה Mosè H4872	3
---	--	--	--	--	--	---	--	---	---	---

E l'Eterno disse: "Gettalo in terra". Egli lo gettò in terra, ed esso diventò un serpente; e Mosè fuggì d'innanzi a quello.

בְּזִנְבוֹ da-suo-tail H2180	וַאֲחֻז e-afferrare H0270	יָדְךָ tua-mano H3027	שָׁלַח stendere-fuori H7971	מֹשֶׁה Mosè H4872	אֶל- a-	יְהוָה l'Eterno H3068	וַיֹּאמֶר e-egli-disse H0559	וַיִּשְׁלַח e-egli-stese-fuori H7971	4
בְּכַפּוֹ: in-suo-palm H3709	לְמִטָּה a-bastone H4294	וַיְהִי e-esso-became H1961	בְּ- su-esso	וַיִּחְזַק e-egli-afferrò H2388	יָדוֹ sua-mano H3027				

Allora l'Eterno disse a Mosè: "Stendi la tua mano, e prendilo per la coda". Egli stese la mano, e lo prese, ed esso ritornò un bastone nella sua mano.

אֱלֹהֵי Dio-di H0430	אֲבֹתָם loro-fathers H0001	אֱלֹהֵי Dio-di H0430	יְהוָה l'Eterno H3068	אֵלֶיךָ a-te H0413	נִרְאָה apparve H7200	כִּי- quello-	יֵאֱמִינוּ essi-will-credere H0539	לְמַעַן affinché H4616	5
				יַעֲקֹב: Giacobbe H3290	וְאֱלֹהֵי e-Dio-di H0430	יִצְחָק Isacco H3327	אֱלֹהֵי Dio-di H0430	אַבְרָהָם Abramo H0085	

"Questo farai, disse l'Eterno, affinché credano che l'Eterno, l'Iddio dei loro padri, l'Iddio d'Abrahamo, l'Iddio d'Isacco e l'Iddio di Giacobbe t'è apparso".

6 וַיֹּאמֶר יְהוָה לוֹ עוֹד הִבֵּא נָא יָדְךָ בְּחִיקְךָ וַיִּבֶא e-gli-porre in-tuo-bosom tua-mano prego porre- di-nuovo a-lui l'Eterno e-gli-disse
[H0935](#) [H2436](#) [H3027](#) [H4994](#) [H0935](#) [H5750](#) [H3068](#) [H0559](#)

וְיָדוֹ בְּחִיקוֹ וְהִנֵּה נִיּוֹצְאָה וְיָדוֹ כְּשֵׁלֵג׃ in-suo-bosom sua-mano ed-ecco e-gli-portò-esso-fuori in-suo-bosom sua-mano come-il-neve leprous sua-mano ed-ecco e-gli-portò-esso-fuori in-suo-bosom sua-mano
[H7950](#) [H6879](#) [H3027](#) [H2009](#) [H3318](#) [H2436](#) [H3027](#)

L'Eterno gli disse ancora: "Mettiti la mano in seno". Ed egli si mise la mano in seno; poi, cavatala fuori, ecco che la mano era lebbrosa, bianca come neve.

7 וַיֹּאמֶר הָשֵׁב יָדְךָ אֶל-חִיקְךָ וְיָדוֹ אֶל-חִיקוֹ e-gli-disse tornare tua-mano a-tua-mano tuo-bosom e-gli-tornò tuo-bosom suo-bosom
[H7725](#) [H0559](#) [H0413](#) [H3027](#) [H7725](#) [H2436](#) [H0413](#) [H3027](#) [H2436](#)

וְיִוְצֵאָה מִחִיקוֹ וְהִנֵּה-כְּבָשָׂרוֹ׃ e-gli-portò-esso-fuori da-suo-bosom ed-ecco-esso-tornò da-suo-carne
[H3318](#) [H2436](#) [H2009](#) [H7725](#) [H1320](#)

E l'Eterno gli disse: "Rimettiti la mano in seno". Egli si rimise la mano in seno; poi, cavatasela di seno, ecco ch'era ritornata come l'altra sua carne.

8 וְהָיָה אִם-לֹא יֵאֱמִינוּ לָךְ וְלֹא יִשְׁמְעוּ לְקוֹלְךָ הָאֵת הָרִאשׁוֹן e-sarà se-non essi-credere tu-essenti-essen non il-segno il-segno a-voce-di essi-listen e-non tu essi-credere non se-e-sarà
[H1961](#) [H3808](#) [H0539](#) [H3808](#) [H7223](#) [H0226](#) [H8085](#) [H3808](#) [H0539](#) [H3808](#) [H1961](#)

וְהָאֱמִינוּ לְקוֹלְךָ הָאֵת הָאֲחֵרוֹן׃ e-essi-will-credere a-voce-di il-segno il-latter
[H0539](#) [H2436](#) [H0226](#) [H0314](#)

"Or avverrà, disse l'Eterno, che, se non ti crederanno e non daranno ascolto alla voce del primo segno, crederanno alla voce del secondo segno;

9 וְהָיָה אִם-לֹא יֵאֱמִינוּ גַם אֲנִי וְלֹא יִשְׁמְעוּ הָאֵת הָאֲלֵהָ לְקוֹלְךָ הָאֲחֵרוֹן e-sarà se-non essi-credere non se-e-sarà anche io e-essi-will-become i-questi il-segni a-due-di anche io e-essi-will-become i-questi il-segni a-due-di anche io e-essi-will-become i-questi il-segni a-due-di
[H1961](#) [H3808](#) [H0539](#) [H1571](#) [H8085](#) [H3808](#) [H0428](#) [H0226](#) [H8147](#) [H1571](#) [H0539](#) [H3808](#) [H1961](#)

וְלָקַחְתָּ לְקוֹלְךָ מִמִּיַּיִן הַיָּאֵר וְיָשַׁכְתָּ הַיָּבֵשָׁה e-tu-will-prendere a-tuo-voce da-acque-di il-Nilo e-tu-will-versare il-secco-suolo
[H3947](#) [H4325](#) [H2975](#) [H8210](#) [H3004](#)

וְהָיָה וְהָיָה אֲשֶׁר תִּקַּח מִן-הַיָּאֵר וְהָיָה לְדָמָא e-essi-will-become le-acque che tu-prendere da-il-Nilo e-essi-will-become a-sangue e-essi-will-become
[H1961](#) [H4325](#) [H3947](#) [H2975](#) [H1961](#) [H1818](#)

בֵּיבֻשָׁתָּ׃ su-il-secco-suolo
[H3006](#)

e se avverrà che non credano neppure a questi due segni e non ubbidiscano alla tua voce, tu prenderai dell'acqua del fiume, e la verserai sull'asciutto; e l'acqua che avrai presa dal fiume, diventerà sangue sull'asciutto".

10 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה כִּי אֲדַבֵּר לֹא אִישׁ אֶחָד מֵאֲנָכִי מִתְמוֹל e-gli-disse Mosè a-Mosè l'Eterno prego l'Eterno a-Mosè io parole uomo-di non mio-Signore prego l'Eterno a-Mosè io parole uomo-di non mio-Signore prego l'Eterno a-Mosè
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0994](#) [H0136](#) [H3808](#) [H0376](#) [H1697](#) [H0595](#) [H1571](#) [H0595](#) [H1697](#) [H0376](#) [H3808](#) [H0136](#) [H0994](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

מִתְמוֹל מִתְמוֹל מִתְמוֹל מִתְמוֹל מִתְמוֹל da-yesterday anche da-terzo-giorno anche da-terzo-giorno da-allora anche da-allora tuo-servo a-tuo-speaking da-allora anche da-terzo-giorno anche da-terzo-giorno
[H8543](#) [H1571](#) [H8032](#) [H1571](#) [H5650](#) [H0413](#) [H1696](#) [H0413](#) [H1696](#) [H5650](#)

כְּבֶד-פֶּה וּכְבֶד-לְשׁוֹן׃ pesante-di bocca e-pesante-di lingua
[H3515](#) [H6310](#) [H3515](#) [H3956](#) [H3515](#)

E Mosè disse all'Eterno: "Ahimè, Signore, io non sono un parlatore; non lo ero in passato, e non lo sono da quando tu hai parlato al tuo servo; giacché io sono tardo di parola e di lingua".

אֵלִים	יְשׁוּם	מִי-	אוֹ	לְאָדָם	פֶּה	שֵׁם	מִי	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	11
mute	makes	che-	o	a-il-uomo	bocca	pose	che	a-lui	l'Eterno	e-egli-disse	
H0483		H4310		H0120	H6310		H4310	H0413	H3068	H0559	
			יְהוָה:	אֲנֹכִי	הֲלֵא	עֵוֶר	אוֹ	פִקֵּחַ	אוֹ	חֵרֵשׁ	אוֹ
			l'Eterno	io	è-non	blind	o	vedendo	o	deaf	o
			H3068	H0595	H3808	H5787		H6493		H2795	

E l'Eterno gli disse: "Chi ha fatto la bocca dell'uomo? o chi rende muto o sordo o veggente o cieco? non son io, l'Eterno?"

תְּדַבֵּר:	אֲשֶׁר	וְהוֹרִיתִיךָ	פִּיךָ	עִם-	אֶהְיֶה	וְאֲנֹכִי	לֵךְ	וְעַתָּה	12
tu-parlerai	-che	e-io-will-insegnare-tu	tuo-bocca	con-	Io-sarò	e-io	andare	e-ora	
H1696			H6310		H1961	H0595	H3212	H6258	

Or dunque va', e io sarò con la tua bocca, e t'insegnerò quello che dovrai dire".

תִּשְׁלַח:	בְּיַד-	נָא	שְׁלַח-	אֲדַנִּי	בִּי	וַיֹּאמֶר	13
tu-will-mandare	da-mano-di	prego	mandare-	mio-Signore	prego	e-egli-disse	
H7971	H3027	H4994	H7971	H0136	H0994	H0559	

E Mosè disse: "Deh! Signore, manda il tuo messaggio per mezzo di chi vorrai!"

אָחִיךָ	אַהֲרֹן	הֲלֵא	וַיֹּאמֶר	בְּמוֹשֶׁה	יְהוָה	אִירָ	וַיַּחַר-	14
tuo-fratello	Aaronne	è-non	e-egli-disse	contro-Mosè	l'Eterno	ira-di	e-esso-bruciò-	
H0251	H0175	H3808	H0559	H4872	H3068	H0639	H2734	

יֵצֵא	הוא	הִנֵּה-	וְגַם	הוא	יְדַבֵּר	דַּבֵּר	כִּי-	יִדְעֵתִי	חֲלוּי
uscendo	egli	ecco-	e-anche	egli	egli-will-parla	speaking	quello-	io-conoscere	il-Levita
H3318	H1931	H2009	H1571	H1931	H1696	H1696		H3045	H3881
			בְּלִבּוֹ:	וְשִׂמַּח	וְרָאָה	לְקַרְאֲתֶךָ			
			in-suo-cuore	e-egli-will-rallegrarsi	e-egli-will-vedere-tu	a-meet-tu			
				H8055	H7200	H7125			

Allora l'ira dell'Eterno s'accese contro Mosè, ed egli disse: "Non c'è Aaronne tuo fratello, il Levita? Io so che parla bene. E per l'appunto, ecco ch'egli esce ad incontrarti; e, come ti vedrà, si rallegrerà in cuor suo.

עִם-	אֶהְיֶה	וְאֲנֹכִי	בְּפִי	הַדְּבָרִים	אֶת-	וְשִׂמַּתָּ	אֵלָיו	וְדַבַּרְתָּ	15
con-	Io-sarò	e-io	in-suo-bocca	le-parole	-	e-tu-will-porre	a-lui	e-tu-will-parla	
	H1961	H0595	H6310	H1697	H0853		H0413	H1696	
	תַּעֲשׂוּן:	אֲשֶׁר	אֵת	אֶתְכֶם	וְהוֹרִיתִי	פִּיהוּ	וְעִם-	פִּיךָ	
	tu-shall-fare	che	-	-tu	e-io-will-insegnare	suo-bocca	e-con-	tuo-bocca	
			H0853	H0853		H6310		H6310	

Tu gli parlerai, e gli metterai le parole in bocca; io sarò con la tua bocca e con la bocca sua, e v'insegnerò quello che dovrete fare.

לְךָ	יְהִי-	הוא	וְהָיָה	הָעָם	אֶל-	לְךָ	הוא	וְדַבַּרְתָּ	16
a-te	egli-will-essere-	egli	e-sarà	il-popolo	a-	per-te	egli	e-egli-will-parla-	
	H1961	H1931	H1961		H0413		H1931	H1696	
			לְאֱלֹהִים:	לוֹ	תְהִי-	וְאַתָּה	לְפִי		
			come-Dio	a-lui	tu-will-essere-	e-tu	come-bocca		
			H0430		H1961		H6310		

Egli parlerà per te al popolo; e così ti servirà di bocca, e tu sarai per lui come Dio.

17 וְאֵת־ הַמִּטָּה הַזֶּה תִּקַּח בְּיָמֶיךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה־ בּוֹ אֶת־
 e- il-bastone il-questo tu-prenderai in-tua-mano che tu-will-fare- con-esso -
[H0853](#) [H3027](#) [H3947](#) [H2088](#) [H4294](#) [H0853](#)

הָאֵתֶת־: פ
 il-segni P
[H0226](#)

Or prendi in mano questo bastone col quale farai i prodigi".

18 וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וַיָּשָׁב אֶל־ יֵתֵר חֹתְנֹו וַיֹּאמֶר לֹא
 e-egli-andò Mosè e-egli-tornò Jethro suo-padre-in-legge a-lui e-egli-disse
[H3212](#) [H4872](#) [H7225](#) [H0413](#) [H3500](#) [H0559](#)

וְאֵלֶיךָ נָא וְאֵשׁוּבָה אֶל־ אֶתֵי אֲשֶׁר־ בְּמִצְרַיִם וְאֶרְאֶה
 let-me-andare prego e-let-me-tornare a- mio-fratelli che- in-Egitto e-let-me-vedere
[H3212](#) [H4994](#) [H7225](#) [H0413](#) [H0251](#) [H4714](#) [H7200](#)

הַעֲוֹרָם חַיִּים וַיֹּאמֶר יֵתְרוֹ לְמֹשֶׁה לֵךְ לְשָׁלוֹם:
 se-ancora-essi vivo e-egli-disse Ietro a-Mosè andare in-pace
[H5750](#) [H0559](#) [H3503](#) [H4872](#) [H3212](#) [H7965](#)

Allora Mosè se ne andò, tornò da Jethro suo suocero, e gli disse: "Deh, lascia ch'io me ne vada e torni dai miei fratelli che sono in Egitto, e vegga se sono ancor vivi". E Jethro disse a Mosè: "Va' in pace".

19 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה בְּמַדְיָן שָׁב מִצְרַיִם כִּי־ מוֹתוֹ
 e-egli-disse l'Eterno a- Mosè in-Madian andare tornare per- avere-mori
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H4080](#) [H3212](#) [H7225](#) [H4714](#) [H4191](#)

כָּל־ הָאֲנָשִׁים הַמְּבַקְשִׁים אֶת־ נַפְשֵׁךָ:
 tutto- gli-uomini il-seeking - tuo-vita
[H3605](#) [H0376](#) [H1245](#) [H0853](#) [H5315](#)

Or l'Eterno disse a Mosè in Madian: "Va', tornatene in Egitto, perché tutti quelli che cercavano di toglierti la vita sono morti".

20 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־ אִשְׁתּוֹ וְאֶת־ בְּנָיו וַיֵּרָכֶב־ עָלָיָהּ הַחֲמֹר
 e-egli-prese Mosè - sua-moglie e- suoi-figli e-egli-mounted-loro sopra- il-asino
[H3947](#) [H4872](#) [H0853](#) [H0802](#) [H0853](#) [H7392](#) [H2543](#)

וַיָּשָׁב אֶרְצָהּ מִצְרַיִם וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־ מִטָּה הָאֱלֹהִים בְּיָדוֹ
 e-egli-tornò terra-ward-di Egitto e-egli-prese Mosè - bastone-di il-Dio in-sua-mano
[H7725](#) [H0776](#) [H4714](#) [H3947](#) [H4872](#) [H0853](#) [H4294](#) [H0430](#) [H3027](#)

Mosè dunque prese la sua moglie e i suoi figliuoli, li pose su degli asini, e tornò nei paese d'Egitto; e Mosè prese nella sua mano il bastone di Dio.

21 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה בְּלִכְתְּךָ לָשׁוּב מִצְרַיִמָּה רְאֵה כָּל־
 e-egli-disse l'Eterno a- Mosè quando-tu-andare a-tornare a-tornare Egito-ward vedere tutto-
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H3212](#) [H7225](#) [H4714](#) [H7200](#) [H3605](#)

הַמִּפְתִּים אֲשֶׁר־ שְׂמַחִי בְּיָדֶךָ וַעֲשִׂיתָם לִפְנֵי פַרְעֹה וְאֲנִי
 il-prodigi che- io-porre io-porre davanti e-tu-will-fare-loro e-io Faraone
[H4159](#) [H3027](#) [H6440](#) [H6547](#) [H0589](#)

אֶחָזְקֶךָ אֶת־ לְבִי וְלֹא יִשְׁלַח אֶת־ הָעָם:
 io-will-indurire - suo-cuore e-non egli-will-mandare - il-popolo
[H2388](#) [H0853](#) [H3808](#) [H7971](#) [H0853](#)

E l'Eterno disse a Mosè: "Quando sarai tornato in Egitto, avrai cura di fare dinanzi a Faraone tutti i prodigi che t'ho dato potere di compiere; ma io gl'indurerò il cuore, ed egli non lascerà partire il popolo.

22 וְאָמַרְתָּ אֶל־פַּרְעֹה כֹּה אָמַר יְהוָה בְּנִי בְּכָרִי יִשְׂרָאֵל׃
 e-tu-will-dire a- Faraone così says l'Eterno mio-figlio mio-primogenito Israele
[H0413](#) [H0559](#) [H6547](#) [H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H1060](#) [H3478](#)

E tu dirai a Faraone: Così dice l'Eterno: Israele è il mio figliuolo, il mio primogenito;

23 וְאָמַר אֵלָיךְ שְׁלַח אֶת־בְּנִי וְיַעֲבֹדַנִי וְתִמְאַן לְשַׁלְּחֹוּ
 e-io-disse a-te mandare - mio-figlio e-let-lui-servire-me e-tu-rifiutò a-mandare-lui
[H0559](#) [H0413](#) [H7971](#) [H0853](#) [H5647](#) [H3985](#) [H7971](#)

הֲנֵה אֲנֹכִי הַרְגִּי אֶת־בְּנִיךָ בְּכָרְדֶּךָ׃
 ecco io killing - tuo-figlio tuo-primogenito
[H0595](#) [H2026](#) [H0853](#) [H1060](#)

e io ti dico: Lascia andare il mio figliuolo, affinché mi serva; e se tu ricusi di lasciarlo andare, ecco, io ucciderò il tuo figliuolo, il tuo primogenito".

24 וַיְהִי כִּדְרֹךְ סוּ־עַל־הַיָּם וַיִּפְגְּשֵׁהוּ יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה וַיִּבְקֶשׁ הַמָּוֶת׃
 e-fu su-il-via a-il-lodging-luogo e-egli-met-lui l'Eterno e-egli-cercò a-uccidere-lui
[H1961](#) [H1870](#) [H4411](#) [H6298](#) [H3068](#) [H1245](#) [H4191](#)

Or avvenne che, essendo Mosè in viaggio, nel luogo dov'egli albergava, l'Eterno gli si fece incontro, e cercò di farlo morire.

25 וַתִּקַּח סֵפֶרָה צֶרֶף וַתְּכַרֵּת אֶת־עֹרֹפְתוֹ בְּנֵהוּ וַתִּנְעַע לְרַגְלָיו
 e-ella-prese Sefora flint e-ella-cut-off - foreskin-di suo-figlio e-ella-toccò a-suo-piedi
[H3947](#) [H6855](#) [H6864](#) [H3772](#) [H0853](#) [H6190](#) [H5060](#) [H7272](#)

וַתֹּאמֶר כִּי חַתָּן דָּמִים אַתָּה לִּי׃
 e-ella-disse per bridegroom-di sangue tu a-me
[H0559](#) [H2860](#) [H1818](#)

Allora Sefora prese una selce tagliente, recise il prepuzio del suo figliuolo, e lo gettò ai piedi di Mosè, dicendo: "Sposo di sangue tu mi sei!"

26 וַיֵּרָף וַיִּלְחַץ אֶת־מֶמְנוֹנוֹ אֵיזָא אֶמְרָהּ אֵת־חַתָּן דָּמִים לְמוֹלֶת׃
 e-egli-let-andare da-lui allora ella-disse bridegroom-di circumcison per
[H7503](#) [H0559](#) [H2860](#) [H1818](#) [H4139](#)

E l'Eterno lo lasciò. Allora ella disse: "Sposo di sangue, per via della circoncisione".

27 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן לֵךְ לִקְרַאת מֹשֶׁה הַמִּדְבָּרָה וַיֵּלֶךְ
 e-egli-disse l'Eterno a- Aaronne andare a-meet Mosè il-deserto-ward e-egli-andò
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0175](#) [H3212](#) [H7125](#) [H4872](#) [H3212](#)

וַיִּפְגְּשֵׁהוּ בְּהַר אֱלֹהִים וַיִּשְׁקֶה לּוֹ׃
 e-egli-met-lui a-monte-di il-Dio e-egli-kissed-lui
[H6298](#) [H2022](#) [H0430](#)

L'Eterno disse ad Aaronne: "Va' nel deserto incontro a Mosè". Ed egli andò, lo incontrò al monte di Dio, e lo baciò.

28 וַיִּגְדַּל מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן אֶת־כָּל־דְּבָרֵי יְהוָה אֲשֶׁר שְׁלַחֹוּ וְאֵת
 e-egli-disse Mosè a-Aaronne tutto- parole-di l'Eterno che mandò-lui e
[H5046](#) [H4872](#) [H0175](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1697](#) [H3068](#) [H7971](#) [H0853](#)

כָּל־הַאֲתָת אֲשֶׁר צִוְּתָהּ׃
 tutto-il-segni che egli-comandò-lui
[H3605](#) [H0226](#) [H6680](#)

E Mosè riferì ad Aaronne tutte le parole che l'Eterno l'aveva incaricato di dire, e tutti i segni portentosi che gli aveva ordinato di fare.

יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	זְקֵנֵי	כָּל-	אֶת-	וַיֵּאָסְפוּ	וְאֶהְרֹן	מֹשֶׁה	וַיֵּלֶךְ	29
Israele	figli-di	anziani-di	tutto-	-	e-essi-radunò	e-Aaronne	Mosè	e-egli-andò	
H3478		H2205	H3605	H0853	H0622	H0175	H4872	H3212	

Mosè ed Aaronne dunque andarono, e radunarono tutti gli anziani de' figliuoli d'Israele.

מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר-	הַדְּבָרִים	כָּל-	אֶת	אֶהְרֹן	וַיְדַבֵּר	30
Mosè	a-	l'Eterno	parlò	che-	le-parole	tutto-	-	Aaronne	e-egli-parlò	
H4872	H0413	H3068	H1696		H1697	H3605	H0853	H0175	H1696	
				הָעָם:	לְעֵינַי	הָאֵת	וַיַּעַשׂ			
				il-popolo	davanti-occhi-di	il-segni	e-egli-fece			
						H0226				

E Aaronne riferì tutte le parole che l'Eterno avea dette a Mosè, e fece i prodigi in presenza del popolo.

וְכֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת-	יְהוָה	פָּקַד	כִּי-	וַיִּשְׁמְעוּ	הָעָם	וַיֵּאֱמָן	31
e-quello	Israele	figli-di	-	l'Eterno	visited	quello-	e-essi-udì	il-popolo	e-essi-credette	
	H3478		H0853	H3068			H8085		H0539	
				וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ:	וַיִּקְרְוּ	עֲנָוִים	אֶת-	רָאָה		
				e-essi-adorò	e-essi-si-inchinò	loro-afflizione	-	egli-vide		
				H7812	H6915	H6040	H0853	H7200		

E il popolo prestò loro fede. Essi intesero che l'Eterno avea visitato i figliuoli d'Israele e avea veduto la loro afflizione, e s'inclinaron e adorarono.